

---

# FATE

## THE WINX SAGA

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por  
Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

### EPISODE 1.01

#### "To the Waters and the Wild"

Na esperança de dominar sua magia, Bloom começa seus estudos em Alfea - e cruza o caminho de seus curiosos colegas de classe. Enquanto isso, um segredo vem à tona.

Escrito por:  
Brian Young

Dirigido por:  
Lisa James Larsson

Transmissão:  
22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

---

## Elenco conjunto

Abigail Cowen	...	Bloom Peters
Hannah van der Westhuysen	...	Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra Harvey
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Eva Birthistle	...	Vanessa Peters
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Josh Cowdery	...	Mike Peters
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Harry Mitchell	...	Callum
John Quinn	...	Old Shepherd

1  
00:00:08 --> 00:00:11  
[música de suspense]

2  
00:00:13 --> 00:00:15  
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

3  
00:00:15 --> 00:00:17  
[porta abre]

4  
00:00:17 --> 00:00:19  
[balido de ovelha]

5  
00:00:20 --> 00:00:21  
[porta fecha]

6  
00:00:21 --> 00:00:22  
[balido de ovelha]

7  
00:00:22 --> 00:00:24  
[pastor] Ninguém dorme aqui, é?

8  
00:00:24 --> 00:00:26  
[balido de ovelha]

9  
00:00:26 --> 00:00:30  
[pastor] Dezoito, 19, 20...

10  
00:00:31 --> 00:00:34  
Porcaria de ovelhas.

11  
00:00:34 --> 00:00:35  
O que você tem?

12  
00:00:37 --> 00:00:38  
Cadê a sua amiguinha?

13  
00:00:39 --> 00:00:41  
Hã?

14  
00:00:42 --> 00:00:43  
Lá fora?

15  
00:00:46 --> 00:00:48  
[balido de ovelha]

16  
00:00:48 --> 00:00:52  
[som místico]

17  
00:00:58 --> 00:01:00  
[ruídos com a boca]

18  
00:01:01 --> 00:01:03  
[chirriado de coruja]

19  
00:01:05 --> 00:01:08  
[farfalhar de folhas]

20  
00:01:19 --> 00:01:21  
[música de suspense]

21  
00:01:21 --> 00:01:23  
Merda.

22  
00:01:30 --> 00:01:31  
[farfalhar de folhas]

23  
00:01:35 --> 00:01:37  
[criatura grunhindo]

24  
00:01:46 --> 00:01:47

[música de suspense continua]

25

00:01:50 --> 00:01:51

[criatura grunhindo]

26

00:01:56 --> 00:01:58

[criatura rosnando]

[padre grita]

27

00:02:02 --> 00:02:03

[música-tema]

28

00:02:15 --> 00:02:20

[música eletrônica tocando]

29

00:02:35 --> 00:02:40

[música continua]

30

00:03:04 --> 00:03:09

[música continua]

31

00:03:30 --> 00:03:32

Nossa, você tá perdidona.

32

00:03:33 --> 00:03:37

Eu tô impressionado com sua confiança,  
em vista da sua completa ignorância.

33

00:03:37 --> 00:03:40

O lance é que você tá sobrecarregada,  
tá basicamente correndo.

34

00:03:40 --> 00:03:43

E agora tô aqui,  
e não pode me deixar voltar atrás.

35

00:03:43 --> 00:03:45  
Eu não preciso de ajuda,

36

00:03:45 --> 00:03:46  
mas valeu.

37

00:03:47 --> 00:03:48  
Eu não ofereci.

38

00:03:49 --> 00:03:52  
Tão arrogante. Deve ser uma fada.

39

00:03:52 --> 00:03:53  
Eu sou uma fada.

40

00:03:55 --> 00:03:58  
Foi mal. É que eu nunca pensei  
que ia dizer isso.

41

00:03:58 --> 00:04:02  
É estranho. Considerando que você tá  
no pátio de uma escola pra fadas.

42

00:04:02 --> 00:04:05  
A gente não tem muito disso  
de onde eu vim.

43

00:04:06 --> 00:04:08  
E de que reino você é?

44

00:04:09 --> 00:04:10  
Califórnia.

45

00:04:11 --> 00:04:13  
-Não é de Outro Mundo?  
-Não sou.

46

00:04:13 --> 00:04:15  
E se você quiser pirar de vez,

47

00:04:15 --> 00:04:19  
há três meses, eu nem sabia  
que o Outro Mundo existia.

48

00:04:19 --> 00:04:23  
É... se tiver perdida, eu não tô dizendo

49

00:04:23 --> 00:04:26  
que precisa de ajuda  
porque eu não tô oferecendo.

50

00:04:28 --> 00:04:29  
Esse é o prédio dos especialistas.

51

00:04:30 --> 00:04:32  
O das fadas é por ali.

52

00:04:32 --> 00:04:36  
Ah! O prédio dos especialistas, óbvio.

53

00:04:36 --> 00:04:37  
[Sky] Hum.

54

00:04:38 --> 00:04:41  
[Bloom] Eu com certeza  
sei ver um especialista, então...

55

00:04:42 --> 00:04:45  
-Foi mal, é que eu queria muito...  
-Me orientar?

56

00:04:45 --> 00:04:47  
-Não.

-[Bloom] Claro.

57

00:04:47 --> 00:04:49  
Parece que é o seu lance.

58

00:04:50 --> 00:04:53  
[Riven] Para de dar em cima das calouras.

59

00:04:53 --> 00:04:56  
-Você pode me dar um segundinho?  
-Por quê? Vai atrás dela?

60

00:04:57 --> 00:04:58  
Não.

61

00:04:59 --> 00:05:01  
[Riven] Como é que cê tá, cara? Vem cá!

62

00:05:03 --> 00:05:05  
Bom, deve ser a Stella. Oi.

63

00:05:06 --> 00:05:07  
Eu, é...

64

00:05:08 --> 00:05:10  
tava esperando. Só fiquei impaciente.

65

00:05:10 --> 00:05:13  
É típico de onde você vem. Vamos lá?

66

00:05:14 --> 00:05:17  
A Srta. Dowling me disse  
que é sua 1ª vez no Outro Mundo.

67

00:05:17 --> 00:05:18  
Como foi a viagem?



68

00:05:18 --> 00:05:22  
A Srta. Dowling me deu hora  
e lugar onde teria um portal.

69

00:05:22 --> 00:05:24  
Era no meio do nada,  
não foi muito convincente.

70

00:05:24 --> 00:05:26  
A diretora gosta de seguir as regras,

71

00:05:26 --> 00:05:29  
e a primeira regra  
é manter seu mundo em segredo.

72

00:05:29 --> 00:05:32  
Não importa o quanto seja inconveniente,

73

00:05:32 --> 00:05:34  
mas, se quiser voltar um dia...

74

00:05:36 --> 00:05:37  
Que anel maneiro.

75

00:05:38 --> 00:05:40  
Anel-portal. É uma herança de família.

76

00:05:40 --> 00:05:44  
A única coisa que me mantém sã  
nesse lugar é o poder de sair dele.

77

00:05:44 --> 00:05:48  
Seu mundo pode nem sempre ser empolgante,  
mas até que supera este.

78

00:05:48 --> 00:05:49  
Há sete reinos no Outro Mundo,

79

00:05:49 --> 00:05:52  
um mais entediante do que o outro.

80

00:05:53 --> 00:05:55  
[música suave]

81

00:05:58 --> 00:06:00  
[Dowling] Pense em Alfea  
como seu novo lar.

82

00:06:05 --> 00:06:08  
Deve ser avassalador  
um mundo totalmente novo.

83

00:06:09 --> 00:06:14  
E ainda assim vi, pelo menos, três pessoas  
atualizando o stories do Insta.

84

00:06:15 --> 00:06:18  
Eu tava meio que esperando uma escola  
cheia de Sininhos voando por aí.

85

00:06:18 --> 00:06:19  
Decepcionada?

86

00:06:19 --> 00:06:22  
Eu tô um pouco chateada  
de não ter visto nenhuma asinha.

87

00:06:22 --> 00:06:25  
A gente tinha asas no passado.

88

00:06:26 --> 00:06:30  
Mas, à medida que evoluímos,

a magia de transformação se perdeu.

89

00:06:31 --> 00:06:33

E a Sininho era uma fada do ar.

90

00:06:33 --> 00:06:34

Você é uma fada do fogo.

91

00:06:36 --> 00:06:37

É, até aí eu sei.

92

00:06:40 --> 00:06:42

Então, quando a gente começa?

93

00:06:42 --> 00:06:43

As aulas começam amanhã.

94

00:06:43 --> 00:06:45

Vai começar com o básico.

95

00:06:45 --> 00:06:47

Aprender a usar a magia,  
mas com segurança.

96

00:06:47 --> 00:06:50

Quando você diz "segurança"...

97

00:06:50 --> 00:06:51

É sério.

98

00:06:51 --> 00:06:53

A magia pode ser perigosa.

99

00:06:53 --> 00:06:54

Como você sabe.

100  
00:06:55 --> 00:06:58  
Nosso currículo foi feito pensando nisso.

101  
00:06:59 --> 00:07:01  
Confie no processo.

102  
00:07:02 --> 00:07:03  
O processo lento.

103  
00:07:05 --> 00:07:06  
Alunos de Alfea governaram reinos

104  
00:07:06 --> 00:07:08  
e lideraram exércitos.

105  
00:07:10 --> 00:07:12  
Forjaram poderosas relíquias

106  
00:07:13 --> 00:07:15  
e redescobriram magias perdidas.

107  
00:07:17 --> 00:07:19  
Eles moldam o Outro Mundo.

108  
00:07:21 --> 00:07:22  
Se triunfar aqui,

109  
00:07:23 --> 00:07:25  
também moldará você.

110  
00:07:26 --> 00:07:30  
Olha, esse lugar, o Outro Mundo, Alfea...

111  
00:07:31 --> 00:07:32  
parece incrível.

112

00:07:33 --> 00:07:35  
Só que não é o meu lar.

113

00:07:36 --> 00:07:38  
Eu não preciso governar  
ou estar num exército e...

114

00:07:39 --> 00:07:41  
Eu vim porque prometeu me ensinar  
a controlar.

115

00:07:42 --> 00:07:47  
Não, Bloom, você veio  
porque sabia que não tinha escolha.

116

00:07:49 --> 00:07:52  
[música eletrônica]

117

00:07:55 --> 00:07:56  
[vozerio]

118

00:08:03 --> 00:08:04  
[Vanessa] Como foi seu voo?

119

00:08:04 --> 00:08:07  
[Bloom] Ótimo. Só que longo.

120

00:08:07 --> 00:08:09  
[Mike] Ah, o quarto é bem legal.

121

00:08:09 --> 00:08:10  
[Bloom] É, sim.

122

00:08:10 --> 00:08:12  
É grande.

123

00:08:12 --&gt; 00:08:14

Colegas, amigas.

124

00:08:14 --&gt; 00:08:16

Tá na primeira hora do primeiro dia, mãe.

125

00:08:17 --&gt; 00:08:18

Que isso, filha.

126

00:08:18 --&gt; 00:08:21

Dá pra saber muito  
sobre as pessoas no primeiro dia.

127

00:08:21 --&gt; 00:08:23

[assobios]

128

00:08:24 --&gt; 00:08:26

[Bloom] A galera parece legal. Eu acho.

129

00:08:26 --&gt; 00:08:28

São cinco garotas num lugar fechado.

130

00:08:28 --&gt; 00:08:30

É só questão de tempo  
antes de uma situação

131

00:08:30 --&gt; 00:08:32

tipo Senhor das Moscas e...

132

00:08:32 --&gt; 00:08:34

a gente se matar.

133

00:08:34 --&gt; 00:08:36

Senhora das Moscas, querida.  
Olha o machismo.

134

00:08:37 --> 00:08:40  
Pode pelo menos se esforçar  
pra se enturmar, Bloom?

135

00:08:40 --> 00:08:43  
Eu conheço você. É pra recomeçar do zero.

136

00:08:43 --> 00:08:47  
-Não fica só no seu quarto.  
-Eu tô ligada, mãe. Valeu.

137

00:08:49 --> 00:08:51  
[Mike] Ei, eu tô vendo uma janela.

138

00:08:51 --> 00:08:52  
A vista é bonita?

139

00:08:52 --> 00:08:55  
Não, a vista dos calouros é a pior.

140

00:08:55 --> 00:08:58  
Bom, aposto que a pior vista dos Alpes

141

00:08:58 --> 00:09:00  
é melhor do que a melhor vista  
de Gardenia.

142

00:09:00 --> 00:09:02  
[Mike] Que horas são aí, aliás?  
Parece claro.

143

00:09:03 --> 00:09:06  
Ah, é... Na verdade, é... São...

144

00:09:06 --> 00:09:09

-[Aisha] Já deu.

-[Bloom] São...

145

00:09:09 --> 00:09:10

Apagar a luz. Desliga o celular.

146

00:09:10 --> 00:09:13

Ah, eu tenho que ir, gente. Amo vocês.

147

00:09:13 --> 00:09:15

[Mike] Eu também te amo, filha.

148

00:09:17 --> 00:09:19

Você é minha salvadora.

149

00:09:19 --> 00:09:20

Pode me chamar assim.

150

00:09:21 --> 00:09:22

Ou de Aisha.

151

00:09:23 --> 00:09:25

Queria ficar de boa contigo pra não dar

152

00:09:25 --> 00:09:27

uma de Senhora das Moscas pra cima de mim.

153

00:09:27 --> 00:09:28

[Bloom ri]

154

00:09:28 --> 00:09:31

Eu quero saber  
por que acham que você tá nos Alpes.

155

00:09:32 --> 00:09:35

Meus pais são humanos.



156

00:09:35 --&gt; 00:09:39

Eles acham que a Alfea  
é um internato internacional na Suíça.

157

00:09:40 --&gt; 00:09:43

-Pais humanos, filha fada.  
-Uhum.

158

00:09:43 --&gt; 00:09:48

A Srta. Dowling disse que tem uma fada  
em algum lugar da minha árvore genealógica

159

00:09:48 --&gt; 00:09:50

com uma linhagem mágica adormecida.

160

00:09:51 --&gt; 00:09:51

[zomba]

161

00:09:53 --&gt; 00:09:56

Foi mal,  
um dia ainda vou me acostumar com...

162

00:09:56 --&gt; 00:09:58

o total ridículo dessa coisa.

163

00:09:59 --&gt; 00:10:02

Ai, meu Deus!  
Você é a única pessoa do universo

164

00:10:02 --&gt; 00:10:03

que nunca leu Harry Potter?

165

00:10:04 --&gt; 00:10:05

Qual é! Se soubesse  
quantas horas desperdicei

166  
00:10:05 --> 00:10:08  
fazendo testes do Chapéu Seletor.

167  
00:10:08 --> 00:10:09  
Corvinal?

168  
00:10:10 --> 00:10:12  
Às vezes Sonserina, sabe?

169  
00:10:12 --> 00:10:13  
Isso explica as mentiras.

170  
00:10:13 --> 00:10:16  
Hum, deixa eu adivinhar. Grifinória.

171  
00:10:16 --> 00:10:18  
Explica o julgamento.

172  
00:10:22 --> 00:10:24  
[passos]

173  
00:10:28 --> 00:10:30  
[suspira] Ah...

174  
00:10:31 --> 00:10:33  
[Stella] Posso ajudar?

175  
00:10:33 --> 00:10:35  
-Sim. Você tá se trocando?  
-[Stella] Eu tô.

176  
00:10:35 --> 00:10:38  
Eu achei que a festa de orientação  
era um lance casual.

177

00:10:39 --> 00:10:41

-E é.

-É um lance casual, e você tá se trocando?

178

00:10:41 --> 00:10:45

Já me viram com essa roupa.

Esperam que eu use uma coisa diferente.

179

00:10:45 --> 00:10:48

As pessoas esperam

que você use várias roupas por dia?

180

00:10:48 --> 00:10:50

Esperam que eu me importe com meu visual.

181

00:10:51 --> 00:10:52

[estala o dedo]

182

00:10:56 --> 00:10:58

Mais alguma coisa?

183

00:10:59 --> 00:11:02

Essa luz é... mágica. Como...

Como que você faz isso?

184

00:11:02 --> 00:11:05

Sou mentora, não professora.

185

00:11:08 --> 00:11:11

Olha, vai aprender isso  
no primeiro dia de aula, mas...

186

00:11:11 --> 00:11:14

a magia das fadas tá ligada às emoções.

187

00:11:14 --> 00:11:17

Podem ser bons pensamentos ou maus.

188

00:11:17 --> 00:11:19  
Amor, ódio, medo... [suspira]

189

00:11:20 --> 00:11:23  
Quanto mais forte a emoção,  
mais forte a magia.

190

00:11:23 --> 00:11:26  
Então você me odeia ou tem medo de mim?

191

00:11:28 --> 00:11:30  
Cê tava olhando pra mim quando fez o...

192

00:11:31 --> 00:11:33  
feitiço. E eu sei que você não me ama,  
então...

193

00:11:33 --> 00:11:35  
-Eu não te conheço.  
-[Bloom ri]

194

00:11:36 --> 00:11:40  
Mas quando eu conhecer,  
vou achar alguma coisa pra amar.

195

00:11:40 --> 00:11:41  
Tá legal.

196

00:11:45 --> 00:11:47  
[Stella] Espaço compartilhado, Terra.

197

00:11:48 --> 00:11:50  
Todo mundo adorava o Jardim Secreto  
porque era secreto.

198

00:11:51 --> 00:11:53

Na verdade, essa não é a mensagem  
do Jardim Secreto.

199

00:11:53 --> 00:11:57

A história como os benefícios das coisas  
não são aproveitadas se ficam isoladas.

200

00:11:59 --> 00:12:01

[ri] Tá.

201

00:12:02 --> 00:12:04

[passos]

202

00:12:09 --> 00:12:11

[Musa] Ah, ela parece encantadora.

203

00:12:11 --> 00:12:13

Ela só tá se divertindo.

204

00:12:13 --> 00:12:14

Sei que é demais, que doideira.

205

00:12:14 --> 00:12:17

É a fada da terra que se chama Terra  
e gosta de plantas.

206

00:12:17 --> 00:12:20

É coisa de família. Tenho uma prima  
chamada Flora, minha mãe se chama Rose,

207

00:12:20 --> 00:12:23

e meu pai trabalha na estufa daqui,  
por isso conheço

208

00:12:23 --> 00:12:25

um monte de gente do 2º ano,

cresci em Alfea, então...

209

00:12:25 --> 00:12:26  
Se a Stella é do 2º ano,

210

00:12:26 --> 00:12:28  
por que tá num quarto cheio de calouros?

211

00:12:29 --> 00:12:30  
Ah, é! É...

212

00:12:31 --> 00:12:33  
Eu não sei mesmo.

213

00:12:33 --> 00:12:35  
[Terra] É alguma coisa administrativa...

214

00:12:39 --> 00:12:43  
E também, é... Desculpa,  
eu não quis tocar no assunto, sabe,

215

00:12:43 --> 00:12:46  
é... Vamo todo mundo deixar pra lá.  
Quem se importa?

216

00:12:47 --> 00:12:48  
[Terra ri]

217

00:12:48 --> 00:12:50  
[Terra] Quer uma suculenta?

218

00:12:51 --> 00:12:53  
São superlegais,  
fáceis de lidar igual a você.

219

00:12:53 --> 00:12:54

Desculpa, nem te conheço...

220

00:12:54 --> 00:12:56

Se eu ficar com ela, você para de falar?

221

00:12:58 --> 00:13:00

-É brincadeira. Tô zoando.

-[Terra ri]

222

00:13:01 --> 00:13:02

Valeu.

223

00:13:07 --> 00:13:09

Na verdade, essa aqui...

224

00:13:09 --> 00:13:11

-[Musa expira]

-[Terra] Musa?

225

00:13:14 --> 00:13:15

[batida à porta]

226

00:13:16 --> 00:13:18

[Aisha] Disse que cresceu em Alfea?

227

00:13:18 --> 00:13:20

Cresci. Infância esquisita.

Vou te contar, mas...

228

00:13:20 --> 00:13:24

Acabei de nadar no rio, e foi ótimo,  
mas será que não tem uma piscina?

229

00:13:24 --> 00:13:26

Pera. Disse que tava nadando?

230

00:13:26 --> 00:13:28  
Uhum. Nado duas vezes todo dia.

231  
00:13:28 --> 00:13:29  
Mas acabou de chegar.

232  
00:13:29 --> 00:13:31  
Você sabe o que todo dia significa?

233  
00:13:31 --> 00:13:34  
É... o mais perto disso

234  
00:13:34 --> 00:13:37  
é o lago onde os especialistas treinam,  
mas ninguém nada lá.

235  
00:13:37 --> 00:13:38  
Não de propósito.

236  
00:13:38 --> 00:13:40  
[pancadas de madeira, gritos de luta]

237  
00:13:44 --> 00:13:45  
[barulho de socos e chutes]

238  
00:13:46 --> 00:13:47  
[barulho de água]

239  
00:13:47 --> 00:13:49  
[Sky] Sei lá. Ela tem algo.

240  
00:13:49 --> 00:13:51  
O quê? Ficou impressionado  
depois desse papinho?

241  
00:13:53 --> 00:13:54



[grunhidos]

242

00:13:57 --> 00:13:59

Qual é a da tua atração pelas loucas?

243

00:13:59 --> 00:14:00

[grunhido de dor]

244

00:14:02 --> 00:14:03

Como sabe que ela é louca?

245

00:14:03 --> 00:14:05

Cê nem conhece ela.

246

00:14:05 --> 00:14:07

Ela é ruiva. É tudo doida.

247

00:14:07 --> 00:14:09

Mas transa que é uma beleza.

248

00:14:09 --> 00:14:11

Tá falando por experiência?

249

00:14:11 --> 00:14:12

Não sabia que sua mão era ruiva.

250

00:14:14 --> 00:14:16

[grunhidos e pancadas de madeira]

251

00:14:20 --> 00:14:22

Ficou lentinho no verão, hein.

252

00:14:22 --> 00:14:26

[expira] Corrigindo.  
Fiquei chapado esse verão.

253

00:14:26 --> 00:14:28  
Sério?

254

00:14:28 --> 00:14:31  
[ri] Olha, se tiver pensando  
em dar sermão de irmão mais velho...

255

00:14:31 --> 00:14:33  
-Não chora, não.  
-...não quero ouvir.

256

00:14:33 --> 00:14:35  
Podia aproveitar melhor  
o seu tempo distraído

257

00:14:35 --> 00:14:39  
a sua agressiva figura paterna  
pra eu não ser expulso.

258

00:14:39 --> 00:14:40  
[grunhidos de luta]

259

00:14:42 --> 00:14:46  
Então, depois das aulas,  
você todos são meus.

260

00:14:47 --> 00:14:50  
E eu gosto que as coisas que possuo  
trabalhem bem, então vão treinar

261

00:14:51 --> 00:14:53  
todo dia. Achem sua técnica.

262

00:14:54 --> 00:14:56  
Aprimorem ela.

263

00:14:56 --> 00:14:58

E um dia, até você...

264

00:14:59 --> 00:15:00

vai lutar como ele.

265

00:15:02 --> 00:15:04

[grunhidos de luta, metal se chocando]

266

00:15:10 --> 00:15:12

Ele luta até melhor se avisarem antes.

267

00:15:12 --> 00:15:16

Ele se saiu bem. Defendeu a esquerda.  
Mas qual é a novidade, hein?

268

00:15:17 --> 00:15:20

O pai do Sky foi Andreas de Eraklyon,

269

00:15:20 --> 00:15:22

o que o fez entrar por tradição,

270

00:15:22 --> 00:15:25

mas ele apareceu no primeiro dia  
e fez o trabalho.

271

00:15:25 --> 00:15:27

Muito bom.

272

00:15:29 --> 00:15:32

Eu não espero nada menos  
do restante de vocês.

273

00:15:32 --> 00:15:33

Sejam vocês da terceira geração

274

00:15:33 --> 00:15:36  
ou se seus pais que exigiram que viessem,

275

00:15:36 --> 00:15:40  
ou se eu selecionei pessoalmente  
dos reinos onde serviam.

276

00:15:40 --> 00:15:43  
Essa decisão foi tomada baseada  
em seus talentos naturais

277

00:15:43 --> 00:15:45  
em combate e manejo,

278

00:15:45 --> 00:15:49  
e espero ver essas técnicas  
em ação diariamente.

279

00:15:49 --> 00:15:51  
Isso aqui vai parecer um inferno.

280

00:15:53 --> 00:15:55  
Até o inferno de verdade chegar.

281

00:15:56 --> 00:15:59  
Nós somos a primeira linha de defesa.

282

00:15:59 --> 00:16:02  
Uma certeza quando o futuro é incerto.

283

00:16:02 --> 00:16:03  
Isso é engraçado?

284

00:16:05 --> 00:16:08  
É que você tá falando  
em se preparar pro futuro num castelo

285

00:16:08 --> 00:16:10  
com garotos usando espadas.

286

00:16:12 --> 00:16:15  
Deve ser legal viver num mundo  
onde se pode ser tão mole.

287

00:16:15 --> 00:16:18  
Onde o medo é tão pouco  
que o desrespeito é uma opção.

288

00:16:19 --> 00:16:21  
Você sabe por que a barreira existe?

289

00:16:21 --> 00:16:24  
Pra proteger a escola dos Queimados.

290

00:16:28 --> 00:16:29  
E você já viu um Queimado?

291

00:16:30 --> 00:16:32  
Ninguém da minha idade viu.

292

00:16:32 --> 00:16:35  
Mas esse é meu argumento.  
Isso já não tá acabado?

293

00:16:36 --> 00:16:37  
E se não estiver?

294

00:16:41 --> 00:16:43  
Acha que saberia o que fazer?

295

00:16:45 --> 00:16:48  
Tinha dez anos  
quando vi um pela primeira vez.

296

00:16:49 --> 00:16:52  
Estava catando lenha com meu pai,  
e a gente o ouviu.

297

00:16:53 --> 00:16:58  
E parecia um ronco, um estalo.

298

00:16:59 --> 00:17:03  
Meu pai atirou duas vezes.  
Uma no peito, uma na cabeça.

299

00:17:03 --> 00:17:05  
Não importou.

300

00:17:06 --> 00:17:09  
Os Queimados têm velocidade  
e força sobre-humanas.

301

00:17:11 --> 00:17:15  
A infecção que se segue é veloz e severa.

302

00:17:15 --> 00:17:17  
Eu vi acontecer.

303

00:17:17 --> 00:17:20  
Eu vi a luz se apagando  
dos olhos do meu pai

304

00:17:20 --> 00:17:23  
e quando ele largou a espingarda,  
eu sabia o que tinha que fazer.

305

00:17:23 --> 00:17:25  
[trote]

306

00:17:25 --> 00:17:27  
Agradeça nunca ter visto um Queimado,

307

00:17:28 --> 00:17:29  
mas se algum dia vir,

308

00:17:29 --> 00:17:33  
reze pra ele te matar pra aqueles  
que te amam não terem que fazer isso.

309

00:17:37 --> 00:17:40  
[Riven] Socorro!

310

00:17:41 --> 00:17:42  
[Silva] É recente.

311

00:17:43 --> 00:17:45  
[Dowling] Talvez um lobo?

312

00:17:45 --> 00:17:46  
[Silva] Ou um urso?

313

00:17:48 --> 00:17:50  
[Silva] Deve ter saído  
pra proteger o rebanho.

314

00:17:50 --> 00:17:51  
Foi surpreendido.

315

00:17:51 --> 00:17:54  
[Harvey] Adoraria continuar  
com o jogo de adivinhações, mas...

316

00:17:54 --> 00:17:56  
[suspira]

317

00:17:58 --> 00:18:00  
É um resíduo carbonizado.

318  
00:18:03 --> 00:18:05  
Quanto tempo desde a última aparição?

319  
00:18:05 --> 00:18:06  
[Harvey] Umas duas décadas.

320  
00:18:07 --> 00:18:09  
Dezesseis anos. Rosalind era implacável.

321  
00:18:09 --> 00:18:10  
Podia estar se escondendo nas montanhas.

322  
00:18:10 --> 00:18:11  
Ela matou todos os Queimados.

323  
00:18:11 --> 00:18:12  
Achamos que matou.

324  
00:18:12 --> 00:18:14  
O que achamos é irrelevante.

325  
00:18:14 --> 00:18:16  
A barreira está cumprindo o papel.

326  
00:18:17 --> 00:18:18  
Até termos certeza,

327  
00:18:18 --> 00:18:21  
vamos dar um jeito nisso  
antes da fofoca começar.

328  
00:18:24 --> 00:18:25  
[vozerio]



329

00:18:25 --> 00:18:27  
[Terra] Quem realmente viu o corpo do pastor?

330

00:18:27 --> 00:18:31  
Talvez ele fosse só velho. As pessoas envelhecem e morrem. Todo mundo morre.

331

00:18:31 --> 00:18:34  
A decapitação da velhice chega quando menos se espera.

332

00:18:34 --> 00:18:36  
Rolou com minha vó, bem no meio do bingo.

333

00:18:36 --> 00:18:39  
Foi top, top, top pra debaixo da mesa.

334

00:18:41 --> 00:18:43  
Não tô julgando, mas...

335

00:18:43 --> 00:18:47  
Eu como que nem um porco.  
Se eu não nadasse, ia ser enorme.

336

00:18:48 --> 00:18:51  
-[Musa] Eu dançava, tô ligada.  
-[Aisha] Falando nisso...

337

00:18:51 --> 00:18:54  
Segunda rodada. Uau. Duas vezes por dia todo dia, cê não tava brincando.

338

00:18:59 --> 00:19:00  
Você ouviu ela mais cedo.

339

00:19:01 --&gt; 00:19:02

O quê?

340

00:19:02 --&gt; 00:19:04

Lá no quarto, é...

341

00:19:04 --&gt; 00:19:07

você tava com seu fone e me ignorou  
 como se não pudesse me ouvir,

342

00:19:07 --&gt; 00:19:09

mas você ouviu a Aisha.

343

00:19:10 --&gt; 00:19:13

Às vezes coloco meu fone  
 quando não tô a fim de conversar.

344

00:19:13 --&gt; 00:19:15

É, parece que acontece bastante...

345

00:19:15 --&gt; 00:19:17

quando é comigo.

346

00:19:18 --&gt; 00:19:20

É um lance meu. Não é com você.

347

00:19:20 --&gt; 00:19:23

Ah, você já se explicou, eu falei demais.

348

00:19:24 --&gt; 00:19:26

[vozerio]

349

00:19:30 --&gt; 00:19:34

Pai? Pra onde tá indo?  
 Pra estufa? Quer ajuda?

350

00:19:34 --> 00:19:37  
Isso não vai acontecer, meu amor.  
É o seu primeiro dia.

351

00:19:37 --> 00:19:39  
Nada de se esconder na estufa.

352

00:19:40 --> 00:19:42  
Você quis estudar em Alfea a vida toda.

353

00:19:42 --> 00:19:45  
Se mistura. Seja você.

354

00:19:45 --> 00:19:46  
Ok.

355

00:19:53 --> 00:19:55  
[barulho de papel]

356

00:19:56 --> 00:19:59  
[passos]

357

00:20:01 --> 00:20:02  
[batida à porta]

358

00:20:02 --> 00:20:05  
A diretora tá ocupada.  
Você precisa marcar hora.

359

00:20:05 --> 00:20:06  
[expira]

360

00:20:07 --> 00:20:08  
Com licença.

361

00:20:08 --> 00:20:10  
Eu aceito uma água, natural.  
Valeu, querido.

362  
00:20:11 --> 00:20:14  
[zomba] Se a porta tá fechada,  
quer dizer que ela não quer...

363  
00:20:14 --> 00:20:15  
[porta abre]

364  
00:20:16 --> 00:20:18  
Diretora Dowling. Sou a Beatrix

365  
00:20:19 --> 00:20:21  
e vou parecer uma babaca agora,

366  
00:20:21 --> 00:20:23  
mas sou literalmente sua maior fã.

367  
00:20:24 --> 00:20:26  
Não devia ter falado babaca  
na frente da diretora.

368  
00:20:27 --> 00:20:28  
[riso] Bosta, merda.

369  
00:20:28 --> 00:20:29  
Está numa onda de sorte.

370  
00:20:29 --> 00:20:31  
Desculpa... por tudo isso.

371  
00:20:32 --> 00:20:34  
É que eu esperei  
minha vida inteira por isso...

372

00:20:34 --> 00:20:36  
Pra estar aqui.

373

00:20:36 --> 00:20:38  
Sou obcecada com esse lugar,

374

00:20:38 --> 00:20:40  
a história dele, a sua história.

375

00:20:41 --> 00:20:41  
Anotado.

376

00:20:44 --> 00:20:47  
Você poderia estudar essa história  
na biblioteca.

377

00:20:47 --> 00:20:49  
Tenho que trabalhar.

378

00:20:50 --> 00:20:51  
[porta bate]

379

00:20:55 --> 00:20:58  
MAGIA DE FADA  
PODERES = EMOÇÃO

380

00:21:03 --> 00:21:05  
FADA DO FOGO  
CONTROLE?

381

00:21:05 --> 00:21:07  
[Bloom] Não pode me obrigar a sair.

382

00:21:07 --> 00:21:09  
É sábado. Sai do seu quarto. Sai de casa.

383

00:21:09 --> 00:21:11  
Eu saí hoje mais cedo.

384

00:21:11 --> 00:21:13  
Vai ao cinema, vai a uma festa,

385

00:21:14 --> 00:21:16  
a algum lugar que não seja um brechó  
ou uma loja de antiguidades.

386

00:21:17 --> 00:21:19  
Ah, saquei, então não basta eu sair,

387

00:21:19 --> 00:21:21  
tenho que ser padrazinho  
como a minha mãe era.

388

00:21:21 --> 00:21:23  
Melhor isso do que uma esquisitona.

389

00:21:23 --> 00:21:25  
Uau, acabou de chamar sua filha  
de esquisitona.

390

00:21:25 --> 00:21:27  
Vai aprender a ser mãe!

391

00:21:30 --> 00:21:32  
Eu tô preocupada com você, Bloom.

392

00:21:35 --> 00:21:38  
Devia se preocupar por que sua vida triste

393

00:21:38 --> 00:21:40  
tem tão pouca coisa rolando  
que você fica obcecada

394  
00:21:40 --> 00:21:42  
com os detalhes tediosos da minha.

395  
00:21:48 --> 00:21:51  
[música pop]

396  
00:21:56 --> 00:21:58  
[vozerio]

397  
00:21:59 --> 00:22:03  
[Bloom] Isso é gente à beça. [risos]

398  
00:22:03 --> 00:22:07  
O quê? Não tem festas na Califórnia?

399  
00:22:07 --> 00:22:08  
Olha, você lembrou.

400  
00:22:08 --> 00:22:10  
Ah. Ficou impressionada?

401  
00:22:10 --> 00:22:11  
[risos]

402  
00:22:13 --> 00:22:17  
Aonde posso ir  
que seja o oposto... disso aqui?

403  
00:22:17 --> 00:22:18  
[Bloom] O que tem lá fora?

404  
00:22:19 --> 00:22:20  
-[Sky] Ah, além da barreira?  
-[Bloom] Uhum.

405

00:22:20 --> 00:22:22  
Bom, dependendo dos boatos...

406

00:22:23 --> 00:22:25  
Lobos, ursos  
ou alguma coisa mais assustadora.

407

00:22:25 --> 00:22:27  
Sem pessoas?

408

00:22:28 --> 00:22:29  
Perfeito, valeu.

409

00:22:29 --> 00:22:34  
Aí, me arriscando a te orientar,  
é perigoso ir lá fora agora.

410

00:22:34 --> 00:22:36  
Você não devia ir sozinha.

411

00:22:37 --> 00:22:39  
Tá se oferecendo pra me escoltar?

412

00:22:39 --> 00:22:42  
[risos] Então é isso?  
Mas que cantada horrível, hein.

413

00:22:42 --> 00:22:43  
Não foi uma cantada.

414

00:22:43 --> 00:22:45  
-[Bloom] Hum.  
-[Sky] Confia em mim?

415

00:22:46 --> 00:22:48  
Acabei de te conhecer,



mas quem sabe um dia, né?

416

00:22:52 --> 00:22:55  
[Stella] Oi, Sky. Pode vir aqui?

417

00:23:05 --> 00:23:06  
Eu não te vi o dia todo.

418

00:23:07 --> 00:23:09  
O verão, Stella. O verão todo.

419

00:23:10 --> 00:23:13  
Sabe a garota  
com quem tava falando? Bloom...

420

00:23:14 --> 00:23:15  
É minha colega de quarto.

421

00:23:16 --> 00:23:18  
O que quer dizer com isso?  
Não posso falar com ela?

422

00:23:18 --> 00:23:19  
Eu não disse isso.

423

00:23:19 --> 00:23:23  
O que tá dizendo? Especificamente.  
Não quero te deixar chateada.

424

00:23:23 --> 00:23:24  
Eu sei o que rola quando fica.

425

00:23:27 --> 00:23:29  
Eu sei que vai fazer a coisa certa.

426

00:23:29 --> 00:23:30

Eu sempre faço.

427

00:23:37 --> 00:23:39  
E aí, curtiram o show?

428

00:23:41 --> 00:23:45  
[música suave]

429

00:23:50 --> 00:23:53  
[barulho de água]

430

00:24:00 --> 00:24:03  
[música continua]

431

00:24:13 --> 00:24:16  
[vozes etéreas]

432

00:24:32 --> 00:24:34  
Tá legal. Bons pensamentos.

433

00:24:44 --> 00:24:45  
[suspira]

434

00:24:55 --> 00:24:57  
[suspira]

435

00:25:04 --> 00:25:06  
[teclado de celular]

436

00:25:12 --> 00:25:13  
[ri]

437

00:25:15 --> 00:25:20  
Fotos dos meus tristes anos  
de adolescência sem alegria. Entendi.

438  
00:25:28 --> 00:25:29  
[clique de celular]

439  
00:25:32 --> 00:25:34  
[música suave]

440  
00:25:41 --> 00:25:42  
[clique de celular]

441  
00:26:09 --> 00:26:10  
[respira profundamente]

442  
00:26:30 --> 00:26:32  
[música suave continua]

443  
00:27:00 --> 00:27:01  
[fogo crepitando]

444  
00:27:18 --> 00:27:19  
[arquejos]

445  
00:27:23 --> 00:27:25  
[choraminga]

446  
00:27:28 --> 00:27:29  
Bloom.

447  
00:27:33 --> 00:27:34  
O que tá fazendo aqui?

448  
00:27:35 --> 00:27:37  
Tá tudo bem, Bloom. Tá tudo bem.

449  
00:27:37 --> 00:27:39  
Aisha, você não devia tá aqui.

450

00:27:39 --&gt; 00:27:41

E nem você. Cê tá perdendo controle.

451

00:27:41 --&gt; 00:27:42

É, eu tô sabendo!

452

00:27:42 --&gt; 00:27:45

Se acalma, se ficar com raiva pode...

453

00:27:45 --&gt; 00:27:47

Só vai... embora!

454

00:27:51 --&gt; 00:27:52

Aisha, corre!

455

00:27:56 --&gt; 00:27:58

[água borbulhando]

456

00:28:16 --&gt; 00:28:18

[Bloom] Não, você não devia tá lá fora.

457

00:28:18 --&gt; 00:28:20

É assim que pede desculpa  
por quase botar fogo em mim?

458

00:28:20 --&gt; 00:28:23

Tava descontrolada,  
não sabia o que tava fazendo.

459

00:28:23 --&gt; 00:28:25

Por isso tava lá fora sozinha,  
tentando descobrir.

460

00:28:25 --&gt; 00:28:26

Ideia brilhante!

461

00:28:27 --> 00:28:30  
Eu não sou como vocês todas, tá.  
Eu não nasci aqui, eu não tenho

462

00:28:30 --> 00:28:34  
pais fadas, eu... fiz magia uma vez  
na minha vida e foi...

463

00:28:34 --> 00:28:37  
O quê? Terrível? Tô chocada.

464

00:28:38 --> 00:28:42  
Eu inundei minha escola inteira  
depois de bombar na prova de matemática.

465

00:28:42 --> 00:28:44  
Pias, sprinklers, privadas...

466

00:28:45 --> 00:28:47  
Você já se arrastou por fezes humanas?

467

00:28:47 --> 00:28:50  
Eu já. É desagradável.

468

00:28:51 --> 00:28:54  
Às vezes ser uma fada significa ter  
que lidar com as merdas.

469

00:29:00 --> 00:29:05  
Então, eu e minha mãe  
não nos damos muito bem.

470

00:29:09 --> 00:29:12  
Pois é, que surpresa, né. Eu...

471

00:29:13 --> 00:29:17  
não sou exatamente a filha ideal,  
ela queria que eu fosse líder de torcida,

472

00:29:17 --> 00:29:20  
e eu sou totalmente o oposto disso.

473

00:29:26 --> 00:29:27  
[parafusadeira]

474

00:29:29 --> 00:29:30  
[Bloom] Mas que droga é essa?

475

00:29:30 --> 00:29:32  
Bateu sua porta, perdeu sua porta.

476

00:29:32 --> 00:29:35  
Pai? Pai, pai? Ela é louca, você sabe.

477

00:29:35 --> 00:29:36  
Tem que se abrir mais com a gente.

478

00:29:37 --> 00:29:40  
Ah, que bom começo, ensinando sua filha  
que ela não tem privacidade

479

00:29:40 --> 00:29:42  
ou limites, ou influência?

480

00:29:42 --> 00:29:45  
Não banca a feminista, mocinha.  
A padrãozinho aqui é muito mais vivida

481

00:29:45 --> 00:29:47  
que você e vai mostrar quem é que manda.

482

00:29:48 --> 00:29:51  
Cada grosseria vai ser mais uma semana  
sem a porta. Ouviu?

483  
00:29:57 --> 00:29:58  
Foi o que achei.

484  
00:30:03 --> 00:30:05  
[música suave]

485  
00:30:12 --> 00:30:16  
[Bloom] Naquela noite,  
eu não conseguia dormir.

486  
00:30:17 --> 00:30:20  
Cada vez que eu fechava os olhos,  
a raiva ia crescendo.

487  
00:30:23 --> 00:30:25  
[suspira]

488  
00:30:26 --> 00:30:28  
Daí aconteceu.

489  
00:30:36 --> 00:30:39  
Era como se o fogo tivesse vida própria.

490  
00:30:42 --> 00:30:46  
Não lembro quanto tempo deixei queimar,  
eu só me lembro dos gritos.

491  
00:30:46 --> 00:30:48  
[Mike] Bloom!

492  
00:30:48 --> 00:30:52  
[Mike] Alguém ajuda a gente! Por favor!

493

00:30:56 --> 00:30:58  
Mãe! Ela tá bem?

494

00:30:59 --> 00:31:01  
[Mike] Tira ela daqui!

495

00:31:15 --> 00:31:16  
Minha mãe ficou..

496

00:31:17 --> 00:31:19  
com queimaduras de terceiro grau.

497

00:31:23 --> 00:31:24  
Por minha causa.

498

00:31:27 --> 00:31:29  
Todos os dias depois disso eu escapava,

499

00:31:29 --> 00:31:33  
eu tinha tanto medo  
de machucar eles de novo

500

00:31:34 --> 00:31:38  
que eu dormia nuns depósitos

501

00:31:38 --> 00:31:39  
esquisitos perto de casa.

502

00:31:40 --> 00:31:42  
Até a Srta. Dowling me achar.

503

00:31:43 --> 00:31:45  
Entendi.

504

00:31:45 --> 00:31:49



A história do fogo vence a da merda.  
Cê ganhou.

505

00:31:51 --> 00:31:54  
E seus pais não fazem ideia  
de que foi você?

506

00:31:55 --> 00:31:58  
Eu não sei o quanto meus ancestrais  
de fada são distantes,

507

00:31:59 --> 00:32:03  
mas a coisa mais mística que meus pais  
acreditam é bater na madeira.

508

00:32:06 --> 00:32:07  
Que foi?

509

00:32:09 --> 00:32:11  
É que é estranho.

510

00:32:11 --> 00:32:15  
Você atraiu muita magia sem nem tentar.

511

00:32:15 --> 00:32:18  
Difícil acreditar que vem  
de uma linhagem adormecida.

512

00:32:18 --> 00:32:20  
Será que você não é adotada?

513

00:32:20 --> 00:32:24  
Não! Não, sem chance, já ouvi  
mil vezes a história do meu nascimento.

514

00:32:24 --> 00:32:26  
A bebê milagrosa.

515

00:32:26 --&gt; 00:32:30

Eu tinha uma cardiopatia no útero,  
mas um dia depois de nascida, sumiu.

516

00:32:33 --&gt; 00:32:36

Minha nossa, você... Você é uma trocada.

517

00:32:36 --&gt; 00:32:37

O que é isso?

518

00:32:39 --&gt; 00:32:40

Aisha, o que é uma trocada?

519

00:32:42 --&gt; 00:32:46

Uma trocada é uma criança fada trocada  
com uma humana no nascimento.

520

00:32:46 --&gt; 00:32:47

Peraí, o quê?

521

00:32:47 --&gt; 00:32:49

É bárbaro e quase não acontece mais.

522

00:32:49 --&gt; 00:32:50

Isso não é possível.

523

00:32:50 --&gt; 00:32:53

Você é muito poderosa, Bloom.  
Seu sangue deve ser puro.

524

00:32:53 --&gt; 00:32:56

Eu saberia se meus pais  
não fossem meus pais, Aisha.

525

00:32:58 --&gt; 00:33:01

Por que tá dizendo uma coisa dessas?

526

00:33:01 --> 00:33:02  
Só tô tentando ajudar.

527

00:33:02 --> 00:33:04  
Mas não tá.

528

00:33:10 --> 00:33:12  
Que droga você disse pra ela?

529

00:33:12 --> 00:33:15  
A verdade.  
Porque alguém tá mentindo pra ela.

530

00:33:44 --> 00:33:46  
[vozerio]

531

00:33:56 --> 00:33:58  
[Riven] Tá a fim?

532

00:33:58 --> 00:33:59  
Não, eu só..

533

00:33:59 --> 00:34:01  
Tem dois tipos de calouros. Os covardes

534

00:34:01 --> 00:34:03  
e os covardes que não são mais otários.

535

00:34:03 --> 00:34:04  
[Dane ri]

536

00:34:05 --> 00:34:09  
Fica parecendo menos uma escolha binária  
e mais um espectro.

537

00:34:13 --> 00:34:14  
Saúde.

538

00:34:14 --> 00:34:17  
Não, não, não. Brinda quando acabar.

539

00:34:19 --> 00:34:20  
[ânsia de vômito]

540

00:34:21 --> 00:34:23  
Intimidando os calouros?  
Que coisa mais ridícula!

541

00:34:24 --> 00:34:26  
Não dá pra intimidar quem é receptivo. Né?

542

00:34:26 --> 00:34:27  
Não sei nem o quer dizer.

543

00:34:27 --> 00:34:31  
Ignora ele. Ele se acha o fodão,  
mas devia ter visto no outro ano.

544

00:34:31 --> 00:34:32  
É só um nerd disfarçado.

545

00:34:32 --> 00:34:34  
Ah, e ela é só três pessoas disfarçadas.

546

00:34:35 --> 00:34:36  
Ah, qual é, cara.

547

00:34:36 --> 00:34:37  
Não, pode deixar.

548

00:34:38 --&gt; 00:34:42

As pessoas sempre acham  
que podem tratar as gordas feito merda

549

00:34:42 --&gt; 00:34:45

porque nós somos doces e inofensivas,

550

00:34:45 --&gt; 00:34:47

e devíamos ficar felizes pela sua atenção.

551

00:34:48 --&gt; 00:34:51

Mas às vezes a gente  
teve um dia muito, muito ruim,

552

00:34:51 --&gt; 00:34:54

e um babaca fala a coisa errada  
na hora errada, e de repente a gente

553

00:34:54 --&gt; 00:34:57

não tá feliz pela sua atenção,  
e a gente não é doce

554

00:34:57 --&gt; 00:35:00

nem... um pouco inofensiva.

555

00:35:03 --&gt; 00:35:04

[grunhido]

556

00:35:08 --&gt; 00:35:11

-[Riven grunhindo]  
-[Terra] Desculpa? O que foi?

557

00:35:12 --&gt; 00:35:16

Que que foi, Riv? Acho que era  
muito engraçado, mas eu não consigo ouvir.

558

00:35:16 --> 00:35:18  
[grunhindo]

559

00:35:23 --> 00:35:24  
Podia ter me matado, porra.

560

00:35:24 --> 00:35:26  
Saudade também.

561

00:35:31 --> 00:35:32  
Foi mal, sou a Terra.

562

00:35:32 --> 00:35:34  
Não foi minha melhor 1ª impressão, né.

563

00:35:36 --> 00:35:39  
É melhor ou pior do que vomitar  
depois de uma única bebida?

564

00:35:40 --> 00:35:41  
Ah, não, vem cá.

565

00:35:42 --> 00:35:43  
IMAGENS

566

00:35:49 --> 00:35:51  
O TERROR DOS BEBÊS FADAS...

567

00:36:09 --> 00:36:11  
[Stella] É a sua família?

568

00:36:15 --> 00:36:17  
Também fico com saudades às vezes.

569

00:36:22 --> 00:36:26  
Minha mãe... Sério,

se ela não me forçasse a vir pra cá,

570

00:36:26 --> 00:36:29

eu não viria. Eu ficaria em casa..

571

00:36:30 --> 00:36:33

e iria pra escola, teria uma vida normal.

572

00:36:34 --> 00:36:37

Sabe, não é vergonha nenhuma.

573

00:36:39 --> 00:36:41

Não é vergonha querer ir pra casa.

574

00:36:45 --> 00:36:47

Ela tá ignorando minhas mensagens.

575

00:36:47 --> 00:36:51

Estranho. Será que foi porque ela se abriu com você, e você chamou ela de louca?

576

00:36:52 --> 00:36:54

-[Aisha] Viu a Bloom?

-[Stella] Já faz um tempo.

577

00:36:58 --> 00:36:59

Que que foi?

578

00:36:59 --> 00:37:02

Seu rosto tá calmo,  
mas você tá se comendo de culpa.

579

00:37:02 --> 00:37:04

Olha, uma fada da mente?

580

00:37:04 --> 00:37:07

[Terra] Fada da mente?  
Qual sua conexão? Memória, pensamento?

581

00:37:07 --> 00:37:08  
Não é uma boa hora.

582

00:37:08 --> 00:37:10  
-[Terra] Tá tudo bem?  
-[Aisha] Não mesmo.

583

00:37:10 --> 00:37:14  
Tô procurando a Bloom e por algum motivo  
a Stella tá se sentindo culpada.

584

00:37:14 --> 00:37:16  
Dá pra deixarem o drama  
pra aula de teatro?

585

00:37:17 --> 00:37:19  
[Terra] Ela não tava falando com o Sky?

586

00:37:19 --> 00:37:20  
E?

587

00:37:20 --> 00:37:24  
E eu sei o que rolou com a última pessoa  
que tava falando com o Sky.

588

00:37:24 --> 00:37:26  
Eu tava aqui ano passado, lembra?

589

00:37:27 --> 00:37:28  
Stella, cadê a Bloom?

590

00:37:31 --> 00:37:33  
Ela tava com saudades de casa.



591

00:37:33 --&gt; 00:37:37

Então fui legal e emprestei meu anel  
pra ela poder voltar pro Primeiro Mundo.

592

00:37:39 --&gt; 00:37:41

[Terra] O seu anel não funciona  
sófora da barreira?

593

00:37:41 --&gt; 00:37:42

[Stella] É.

594

00:37:42 --&gt; 00:37:44

E tem um portal no velho cemitério.

595

00:37:46 --&gt; 00:37:48

[Terra] É bem dentro da floresta, Stella.

596

00:38:02 --&gt; 00:38:04

[Terra] Sabe o que tem lá fora, né?

597

00:38:05 --&gt; 00:38:07

[passos sorrateiros]

598

00:38:17 --&gt; 00:38:19

[sirene ao longe]

599

00:38:23 --&gt; 00:38:24

[cachorro latindo]

600

00:38:30 --&gt; 00:38:31

[celular tocando]

601

00:38:31 --&gt; 00:38:32

-[Vanessa] É a Bloom.

-[Mike] Hum.

602

00:38:33 --> 00:38:34  
[celular tocando]

603

00:38:34 --> 00:38:38  
[Mike] Nossa! Duas vezes num dia!  
Ih. Acho que vai chover!

604

00:38:38 --> 00:38:40  
-[Bloom ri]  
-[Vanessa] E aí, tagarela,

605

00:38:40 --> 00:38:42  
só precisou ir pro outro lado do mundo.

606

00:38:42 --> 00:38:43  
Pois é, né.

607

00:38:43 --> 00:38:45  
Solução fácil.

608

00:38:45 --> 00:38:47  
-[Mike] Quer falar por vídeo?  
-[Bloom] Não...

609

00:38:48 --> 00:38:50  
Eu só queria saber de vocês.

610

00:38:50 --> 00:38:52  
[Bloom] Eu fui cortada antes e...

611

00:38:53 --> 00:38:54  
Deve tá com jet lag.

612

00:38:55 --> 00:38:56  
[Bloom] É, provável.

613

00:38:57 --> 00:38:59  
[pigarreia] Tá tudo bem, Bloom?

614

00:39:00 --> 00:39:01  
Tá...

615

00:39:03 --> 00:39:04  
Eu tô bem.

616

00:39:05 --> 00:39:07  
[Vanessa]  
Olha, você não precisa ficar bem,

617

00:39:07 --> 00:39:09  
só tem dezesseis anos.

618

00:39:09 --> 00:39:11  
Eu não conseguiria na sua idade.

619

00:39:12 --> 00:39:14  
Devia agradecer ter a coragem da sua mãe.

620

00:39:14 --> 00:39:15  
Hã...

621

00:39:19 --> 00:39:21  
E se eu, e se eu...

622

00:39:22 --> 00:39:23  
Cometi um erro?

623

00:39:23 --> 00:39:25  
É muito especial pra ficar aqui.

624

00:39:26 --> 00:39:26

Não é pra você.

625

00:39:27 --> 00:39:29

E se não souberem quem eu sou?

626

00:39:30 --> 00:39:32

[Mike] Olha, nós somos seus pais, Bloom.

627

00:39:32 --> 00:39:34

Se a gente não te conhece,  
ninguém conhece.

628

00:39:37 --> 00:39:39

[Vanessa] Tem alguma outra coisa?

629

00:39:40 --> 00:39:42

Que você queira contar?

630

00:39:45 --> 00:39:47

[fogo queimando]

631

00:39:53 --> 00:39:54

Você tem razão.

632

00:39:55 --> 00:39:57

Alfea é o meu lugar agora.

633

00:39:58 --> 00:39:59

Bloom, me escuta.

634

00:40:00 --> 00:40:02

Seja lá o que estiver passando,  
sei que é difícil,

635

00:40:02 --> 00:40:04

mas também sei que você dá conta.

636

00:40:04 --> 00:40:07  
Eu sempre soube que seu caminho  
ia ser diferente dos outros.

637

00:40:09 --> 00:40:11  
Não como o meu ou o do seu pai.

638

00:40:12 --> 00:40:13  
É difícil.

639

00:40:15 --> 00:40:16  
Mas no final...

640

00:40:18 --> 00:40:21  
[Vanessa] Tô doida pra ver  
quem vai se tornar.

641

00:40:21 --> 00:40:23  
[Mike] Te amamos, Bloom.

642

00:40:24 --> 00:40:25  
Amo vocês também.

643

00:40:30 --> 00:40:33  
[arquejos]

644

00:40:46 --> 00:40:52  
[música suave]

645

00:40:58 --> 00:40:59  
[porta fecha]

646

00:41:12 --> 00:41:13  
SAÍDA

647

00:41:31 --> 00:41:31  
[clique de celular]

648

00:41:48 --> 00:41:52  
6 DE JULHO - VELAS - 8 DE JULHO - FOGÃO  
10 DE JULHO - MAÇARICO - SEM QUEIMADURAS!

649

00:41:58 --> 00:42:00  
[voz distante] Bloom... Bloom...

650

00:42:09 --> 00:42:10  
[suspira]

651

00:42:10 --> 00:42:12  
[ruído de metal]

652

00:42:12 --> 00:42:14  
[rosnados]

653

00:42:15 --> 00:42:17  
[arquejos]

654

00:42:20 --> 00:42:21  
[suspira]

655

00:42:38 --> 00:42:40  
[criatura rosnando]

656

00:42:41 --> 00:42:42  
[Bloom gritando]

657

00:42:53 --> 00:42:56  
[criatura rosnando e batendo na grade]

658

00:43:15 --> 00:43:17

Não fica parada.

659

00:43:23 --> 00:43:25  
[criatura rosnando]

660

00:43:33 --> 00:43:34  
[Aisha] Você tá bem?

661

00:43:34 --> 00:43:36  
[Bloom ofegante]

662

00:43:37 --> 00:43:39  
Tô.

663

00:43:39 --> 00:43:42  
[ofegante] Tô, eu acho que sim.  
Que droga era aquela?

664

00:43:42 --> 00:43:44  
Temos certeza que era um Queimado.

665

00:43:44 --> 00:43:45  
Hã?

666

00:43:46 --> 00:43:47  
Tá. Peraí, cadê a Stella?

667

00:43:48 --> 00:43:49  
Tá na escola. Por quê?

668

00:43:51 --> 00:43:52  
Aquela coisa pegou o anel dela.

669

00:43:59 --> 00:44:00  
[suspira]

670

00:44:00 --> 00:44:01  
Cê não pode ficar aqui.

671

00:44:03 --> 00:44:04  
Se o Silva descobrir...

672

00:44:12 --> 00:44:14  
Eu prometo que saio antes do sol nascer.

673

00:44:21 --> 00:44:23  
Para de me enrolar, tá bom?

674

00:44:24 --> 00:44:25  
Você terminou comigo.

675

00:44:26 --> 00:44:27  
É, eu sei.

676

00:44:29 --> 00:44:31  
Eu não tive notícias suas o verão todo.

677

00:44:31 --> 00:44:33  
Daí eu troco duas palavrinhas  
com uma caloura...

678

00:44:34 --> 00:44:35  
Eu disse que eu sei, tá?

679

00:44:36 --> 00:44:36  
Me desculpa.

680

00:44:38 --> 00:44:39  
O que tá fazendo aqui?

681

00:44:41 --> 00:44:42



-Fiquei com ciúme.

-Ah.

682

00:44:43 --> 00:44:45

É, eu sei que não posso ficar, mas fiquei.

683

00:44:46 --> 00:44:48

E fiz uma coisa muito idiota.

684

00:44:50 --> 00:44:51

Agora todo mundo me acha um monstro.

685

00:44:51 --> 00:44:55

-Ah, Stella...

-Não, por favor, não posso ir pra lá, Sky.

686

00:44:56 --> 00:44:58

Num quarto em que todo mundo me odeia.

687

00:45:00 --> 00:45:03

Por favor...

Essa noite eu posso ficar com você?

688

00:45:04 --> 00:45:07

Perto de alguém que não... me odeia?

689

00:45:13 --> 00:45:16

É melhor do que acha que é, Stella.

690

00:45:17 --> 00:45:19

Os outros não podem ver se você não vir.

691

00:45:32 --> 00:45:33

[passos]

692

00:45:41 --> 00:45:43

[Aisha] A diretora vai dar conta  
do Queimado, Bloom.

693

00:45:47 --> 00:45:49  
Ela não vai deixá-lo no Primeiro Mundo.

694

00:45:51 --> 00:45:52  
[Aisha] Não esquenta.

695

00:45:53 --> 00:45:54  
Seus pais tão seguros.

696

00:45:57 --> 00:45:58  
Valeu.

697

00:46:05 --> 00:46:07  
[passos]

698

00:46:08 --> 00:46:10  
[Riven] Vai varar a noite estudando?

699

00:46:10 --> 00:46:13  
Vou, com a ajudinha de um estimulante.

700

00:46:14 --> 00:46:16  
Mas vou precisar dormir uma hora.

701

00:46:18 --> 00:46:20  
As mãos tão meio ocupadas.

702

00:46:34 --> 00:46:35  
Você é caloura, é?

703

00:46:37 --> 00:46:39  
Eu sou várias coisas.

704

00:47:03 --&gt; 00:47:05

Aí, sei que quer ouvir sua música

705

00:47:05 --&gt; 00:47:08

e eu entendo perfeitamente, mas a gente...

706

00:47:09 --&gt; 00:47:12

vai ficar junta por um tempo, então...

707

00:47:19 --&gt; 00:47:20

Peguei isso com meu irmão.

708

00:47:20 --&gt; 00:47:23

É uma caixa de som,  
a gente não precisa conversar,

709

00:47:23 --&gt; 00:47:27

e você pode ficar no seu mundo, só...  
não vai ficar sozinha nele.

710

00:47:31 --&gt; 00:47:33

Ou não, não tem nada de mais.

711

00:47:36 --&gt; 00:47:38

[expira]

712

00:47:42 --&gt; 00:47:44

-[Musa] Não fica zangada.  
-Eu não tô.

713

00:47:45 --&gt; 00:47:48

Dá pra parar com essa alegria falsa  
só por um segundo?

714

00:47:48 --&gt; 00:47:49

Sou uma pessoa genuinamente feliz.

715

00:47:49 --&gt; 00:47:50

E eu sou empata.

716

00:47:51 --&gt; 00:47:53

Eu consigo sentir tudo que você sente.

717

00:47:54 --&gt; 00:47:58

Sua ansiedade comigo,  
sua insegurança com a Stella e sua raiva,

718

00:47:58 --&gt; 00:48:00

agora, toda ela, talvez pior do que você.

719

00:48:01 --&gt; 00:48:03

É o meu dom, se eu puder chamar assim.

720

00:48:04 --&gt; 00:48:07

Eu coloco o fone só  
pra poder dar uma pausa nas emoções

721

00:48:07 --&gt; 00:48:10

dos outros e poder focar só nas minhas.

722

00:48:11 --&gt; 00:48:13

Mas se quiser saber como me sinto..

723

00:48:32 --&gt; 00:48:35

[Dowling] Acorrentei ele  
num celeiro fora da barreira.

724

00:48:37 --&gt; 00:48:39

-[Silva] Devia ter matado ele.  
-E deixá-lo no mundo humano?

725

00:48:39 --&gt; 00:48:42

Devia tê-lo trazido pra cá  
e depois matado.

726

00:48:46 --> 00:48:48  
Ele cortou sua pele?

727

00:48:48 --> 00:48:50  
Eu não estou infectada.

728

00:48:51 --> 00:48:54  
Pedi pro Ben fazer óleo  
das flores de zambak na estufa.

729

00:48:54 --> 00:48:56  
Eu ministrei,  
vai ficar inconsciente por horas.

730

00:48:56 --> 00:48:58  
-Farah...  
-Tenho que entrar em sua mente.

731

00:48:58 --> 00:49:01  
Precisamos saber se é  
um incidente isolado ou algo a mais.

732

00:49:01 --> 00:49:04  
Algo a mais? Como o quê?

733

00:49:05 --> 00:49:07  
Eu achei uma trocada no Primeiro Mundo.

734

00:49:09 --> 00:49:13  
[suspira] Uma trocada?  
Não ouço sobre uma dessas há séculos.

735

00:49:13 --> 00:49:15  
E lá estava ela.

736

00:49:16 --> 00:49:18  
Deixada há dezesseis anos,

737

00:49:18 --> 00:49:21  
bem na época  
que o último Queimado foi visto.

738

00:49:23 --> 00:49:25  
Acha que tá tudo conectado?

739

00:49:26 --> 00:49:28  
Eu estou me esforçando.

740

00:49:30 --> 00:49:31  
Rosalind escondeu tanto de nós.

741

00:49:35 --> 00:49:36  
Eu tô preocupada com os alunos.

742

00:49:38 --> 00:49:41  
[Dowling] A Alfea que conhecem  
é bem diferenciada que nós estudamos.

743

00:49:41 --> 00:49:43  
[som de mensagem] OBRIGADO POR HOJE

744

00:49:45 --> 00:49:47  
[som de mensagem] DE NADA

745

00:49:47 --> 00:49:49  
Eles têm tanta vida para experimentar.

746

00:49:54 --> 00:49:57  
[som de mensagem] DANE CURTIU SUA FOTO

747

00:49:57 --&gt; 00:50:01

Mesmo que esse mundo fosse seguro,  
o que estão passando parece impossível.

748

00:50:06 --&gt; 00:50:08

Mas esse mundo não é seguro.

749

00:50:10 --&gt; 00:50:13

E não sei por quanto tempo  
vamos conseguir protegê-los dele.

750

00:50:16 --&gt; 00:50:18

Eu sei que você sente.

751

00:50:19 --&gt; 00:50:21

A mudança.

752

00:50:23 --&gt; 00:50:26

Tiveram a ordem por tanto tempo  
que não sabem como é o caos.

753

00:50:27 --&gt; 00:50:28

Descobrirão em breve.

754

00:50:34 --&gt; 00:50:37

[música agitada]

755

00:50:52 --&gt; 00:50:53

[criatura grunhindo]

756

00:50:55 --&gt; 00:50:56

[criatura rosnando]

757

00:51:00 --&gt; 00:51:01

[criatura rosnando]

758

00:51:01 --> 00:51:03

Bom dia, alegria.

759

00:51:05 --> 00:51:07

[criatura rosando]

# FATE

## THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.